

MultiControl
Art. 1862

PL Instrukcja obsługi
Sterownik nawadniania

H Használati útmutató
Öntözőkomputer

CZ Návod k použití
Zavlažovací počítač

SK Návod na použitie
Zavlažovací počítač

GR Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος

SLO Navodila za uporabo
Namakalnega računalnika

HR Uputstva za upotrebu
Kompjuter za upravljanje navodnjavanja

RO Instrucțiuni de utilizare
Programator de udat

D Betriebsanleitung
Bewässerungscomputer

GARDENA namakalni računalnik MultiControl



To je prevod originalnih nemških navodil za uporabo.

Navodila za uporabo pazljivo preberite in upoštevajte navedene opombe. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z namakalnim računalnikom, pravilno rabo in varnostnimi navodili.



Iz varnostnih razlogov otroci, mladina do 16 let starosti in osebe, ki se na ta navodila ne spoznajo, tega namakalnega računalnika ne smejo uporabljati.

Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb. Otroci morajo biti pod nadzorom, zagotovite, da naprave ne bodo uporabljali kot igračo. Naprave nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

→ Navodila za uporabo skrbno hranite.

Kazalo

1. Območje uporabe vašega GARDENA namakalnega računalnika	63
2. Varnostna navodila	63
3. Funkcija	64
4. Zagon	66
5. Programiranje	67
6. Ustavitev obratovanja	71
7. Vzdrževanje	71
8. Odpravljanje napak	72
9. Dobavljiv pribor	73
10. Tehnični podatki	73
11. Servis / garancija	73

1. Območje uporabe vašega GARDENA namakalnega računalnika

Pravilna raba:

GARDENA namakalni računalnik je namenjen za rabo v vrtu in hobijskih za izključno uporabo na odprtem za krmiljenje pršilnikov in namakalnih sistemov. Namakalni računalnik se lahko uporablja za samodejno namakanje med počitnicami.

Pozor



GARDENA namakalnega računalnika se ne sme uporabljati v industrijski rabi in v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi in eksplozivnimi snovmi.

2. Varnostna navodila

Baterija:

Zaradi varnosti delovanja se sme uporabljati le 9 V alkalno-manganova (alkalna) baterija tipa IEC 6LR61!

Da med daljšo odsotnostjo preprečite izpad namakalnega računalnika zaradi slabe baterije, je potrebno baterijo zamenjati, ko kazalnik baterije prikazuje samo še 1 stolpec.

Zagon

Pozor!

Namakalni računalnik ni dovoljen za obratovanje v zaprtih prostorih.

→ Namakalni računalnik uporabljajte le na odprtem.

Namakalni računalnik se sme uporabljati montiran le navpično s slepo matico obrnjeno navzgor, da preprečite vdor vode v predal za baterijo.

Minimalna količina odvajanja vode za varno stikalno funkcijo namakalnega računalnika znaša 20 – 30 l/h. Npr. za krmiljenje Micro-Drip sistema je potrebno min. 10 kosov 2-litrskih kapljalnikov.

Pri visokih temperaturah (nad 60 °C na zaslonu) se lahko zgodi, da LCD-kazalnik ugasne; to nima nobenega vpliva na izvajanje programa. Po ohlaiditvi se LCD-kazalnik ponovno prikaže.

Temperatura vode, ki teče skozi namakalno uro, sme znašati maks. 40 °C.

→ Uporabljajte le čisto sladko vodo.

Minimalni obratovalni tlak znaša 0,5 barov, maksimalni obratovalni tlak pa 12 barov.

Izogibajte se nateznim obremenitvam.

→ Ne vlecite za priključeno giblivo cev.

Programiranje:

→ Namakalni računalnik programirajte ob zaprti pipi.

Na ta način preprečite nezaželeno vlago. Za programiranje lahko krmilni del odstranite z ohišja.

Če krmilni del izvlečete ob odprtem ventilu, ostane ventil odprt toliko časa, dokler krmilni del ponovno ne nataknete.

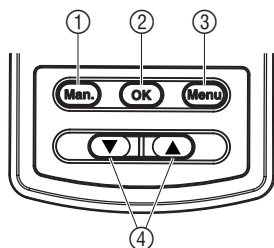
3. Funkcija

Z namakalnim računalnikom lahko vrt ob vsakem želenem dnevnem času popolnoma samodejno zalivate do 3-krat dnevno (vsakih 8 ur). Pri tem se lahko za namakanje uporabljajo pršilnik, škropilnik ali sistem namakanja s kapljanjem.

Namakalni računalnik popolnoma samodejno prevzame namakanje v skladu z nastavljenim programom in na tak način se lahko uporablja tudi med počitnicami. Zgodaj zjutraj ali pozno zvečer sta izhlapevanje, s tem pa tudi poraba vode najmanjša.

Namakalni program se nastavi na enostaven način preko krmilnih elementov.

Krmilni elementi:



Krmilni element

- ① **Tipka Man.**
- ② **Tipka OK**
- ③ **Tipka Meni**
- ④ **Tipke ▼-▲**

Funkcija

- Ročno odpiranje ali zapiranje pretoka vode.
- Potrdite s tipkama ▼-▲ nastavljen vrednost.
- Prehaja na naslednjo prikazovalno raven.
- Spreminjanje nastavljenih vrednosti na vseh ravneh.

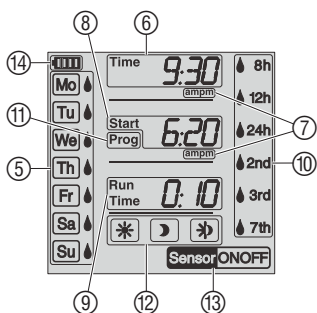
Prikazovalne ravni:

6 prikazovalnih ravneh se lahko izbirajo zaporedoma s pritiskom tipke **Meni**.

- Raven 1 : **normalni prikaz**
- Raven 2 : **aktualni čas in dan v tednu**
- Raven 3 : **čas začetka namakanja**
- Raven 4 : **trajanje namakanja**
- Raven 5 : **pogostost namakanja**
- Raven 6 : **vklop / izklop programa**

Prikazovalna raven se lahko kadarkoli spremeni tudi med programiranjem. Shranijo se vsi programske podatki, ki so do takrat bili spremenjeni.

Kazalniki na zaslonu:



Kazalnik	Opis
⑤ Dnevi v tednu (Mo), (Tu), ...	Aktualni dan v tednu oz. programirani dnevi namakanja.
⑥ Time	Trenutni čas (utrpa v vpisnem načinu).
⑦ am / pm	Kazalnik za 12-h-ritem (npr. v ZDA, Kanadi).
⑧ Start Prog	Začetek namakanja (utrpa vpisnem načinu).
⑨ Run Time	Trajanje namakanja (utrpa v načinu vnosa).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Cikel namakanja (aktiviran s simbolom kapljice). Vsakih 8 / 12 / 24 ur; vsaki 2. / 3. / 7. dan.
⑪ Prog ON / OFF	Namakalni program aktiven (ON) / neaktiven (OFF).
⑫ Namakanje krmiljeno s senzorjem vlažnosti tal	Namakanje se krmili samodejno preko senzorja vlažnosti tal.
⑬ Senzor ON / OFF	Senzor suh ON : Izvede se namakanje Senzor vlažen OFF : Namakanje se ne izvede).
⑭ Baterija	Prikazuje 5 stanj baterije:

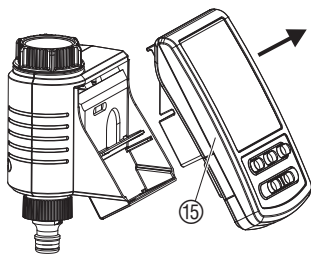
3 stolpca	2 stolpca	1 stolpec	1 stolpec utrpa	0 stolpec
Baterija polna	Baterija napolnljena	Baterija šibka	Baterija skoraj prazna	Baterija prazna
Ventil se odpira.	Ventil se odpira.	Ventil se odpira.	Ventil se še odpira.	Ventil se ne odpira.
Funkcija namakalnega računalnika zagotovljena še za min. ½ leta.	Funkcija namakalnega računalnika zagotovljena za še min. 4 tedne.	Funkcija namakalnega računalnika še maks. 4 tedne.	Namakalni računalnik potem brez funkcije.	Namakalni računalnik brez funkcije.
		Priporočena zamenjava baterije.	Potem je potrebna zamenjava baterije.	Potrebna je zamenjava baterije.

Če noben stolpec ni prikazan, se ventil ne odpira več. **Ventil, ki ga je odprl program, se v vsakem primeru ponovno zapre.** Kazalnik za baterijo se z zamenjavo baterije ponastavi.

→ Zamenjava baterije (glejte 4. Zagon „Vstavljanje baterije“).

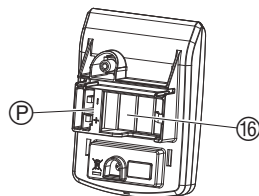
4. Zagon

Vstavljanje baterije:



Namakalni računalnik se sme poganjati le z 9 V alkalno-manganovo (alkalno) baterijo tipa IEC 6LR61.

1. Krmilni del (15) snemite z ohišja namakalnega računalnika.
2. Vstavite baterijo v predal za baterijo (16). **Pri tem pazite na pravilno polarnost (P).** Zaslona za 2 sekundi prikaže vse LCD-simbole in potem preide na raven časa / dneh v tednu.
3. Krmilni del (15) ponovno nataknite na ohišje.

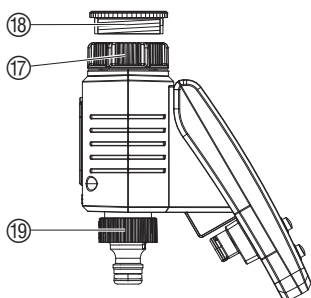


Izberite prikaz med 24-urnim in 12-urnim (am/pm):

Privzeta nastavitve je 24-urni prikaz.

→ Med vstavljanjem baterije pridržite tipko **Man**.

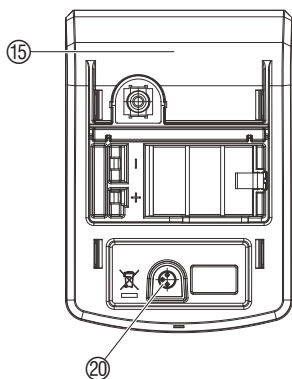
Priključevanje namakalnega računalnika:



Namakalni računalnik je opremljen s slepo matico (17) za pipe s 33,3 mm (G 1")-navojem. Priloženi adapter (18) služi za priključevanje namakalne ure na pipe z 26,5 mm (G 3/4")-navojem.

1. **Za 26,5 mm (G 3/4")-navoj:** Adapter (18) privijte z roko na pipo (klešč ne uporabljajte).
2. Slepo matico (17) namakalnega računalnika z roko privijte na navoj pipe (klešč ne uporabljajte).
3. Element pipe (19) privijte na namakalno uro.

Priključevanje senzorja za vlažnost tal ali za dež (opcija):



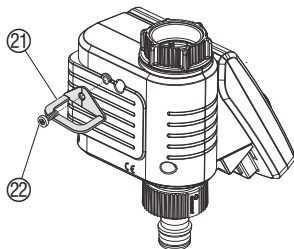
Poleg časovno odvisnega namakanja obstaja dodatno možnost vključitve vlažnosti tal ali padavin v namakalni program.

Ob zadostni vlažnosti tal ali zadostnih padavinah se sproži zaustavitev programa ali prepreči aktiviranje programa. Ročno namakanje **man**. **On/Off** je zadano neodvisno od tega.

1. Krmilni del (15) snemite z ohišja namakalnega računalnika.
2. Senzor vlažnosti tal namestite v območju pršenja – **ali** – senzor za dež (po potrebi s podaljševalnim kablom) namestite **izven** območja pršenja. Vtič senzorja vtaknite v priključek senzorja (20) namakalnega računalnika.
Lahko traja do 1 min., da se stanje senzorjev prikaže na zaslonu.

Za priključevanje starejših senzorjev je mogoče potreben **GARDENA adapterski kabel art. št. 1189-00.600.45**, ki ga lahko naročite preko GARDENA servisa.

Montaža varovala proti tatvini (opcijsko):



Da namakalni računalnik zavarujete proti tatvini, lahko preko GARDENA servisa naročite **GARDENA varovalo proti tatvini art. št. 1815-00.791.00**.

1. Objemko 21 z vijakom 22 privijete na hrbtno stran namakalne ure.
2. Objemko 21 uporabite npr. za fiksiranje verige.

Ko vijak enkrat privijete, ga ne morete več odviti.

5. Programiranje

Nastavljanje aktualnega časa in dneva v tednu:

[raven 2]



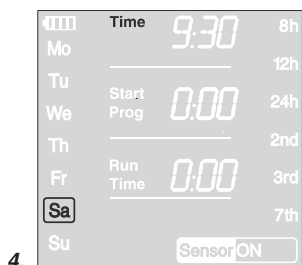
1.



2.



3.



4.

Za pripravljanje programa lahko krmilni del snamete in programiranje opravite mobilno (glejte 4. Zagon „Vstavljanje baterije“). Programiranje lahko kadarkoli prekinete s pritiskom na tipko **Man**. Vse do tega trenutka spremenjena programske nastavitve in potrjene s tipko **OK** se bodo shranile.

1. Pritisnite tipko **Meni** (ni potrebno, če je baterija bila znova vložena).
*Kazalnik ur in **TIME** utripata.*
2. Ure nastavite s tipkama ▼-▲ (prim. **9** ur) in potrdite s tipko **OK**.
*Na zaslonu utripata **TIME** in kazalnik minut.*
3. Minute nastavite s tipkama ▼-▲ (prim. **30** minut) in potrdite s tipko **OK**.
*Na zaslonu utripata **TIME** in kazalnik dneha v tednu.*
4. Dan v tednu nastavite s tipkama ▼-▲ (prim. **Sa (so)** sobota) in potrdite s tipko **OK**.
*Zaslon prehaja na vnos prikaza **namakalnih programov**.*
*Na zaslonu utripata **Start Prog** in kazalnik ur.*

Načini namakanja:

Namakalni računalnik ima 2 načina namakanja:

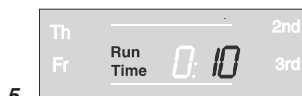
- **Časovno krmiljeno** namakanje preko vnesenega programa (namakanje se začne v skladu s časom začetka namakanja) – ali –
- **S senzorjem vlažnosti tal krmiljeno namakanje** preko GARDENA senzorja vlažnosti tal (namakanje se začne, ko senzor vlažnosti tal javi suhost).

Vnos namakalnega programa :

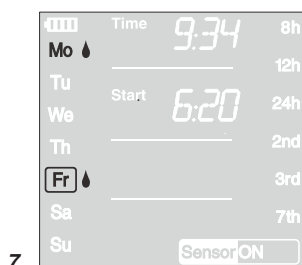
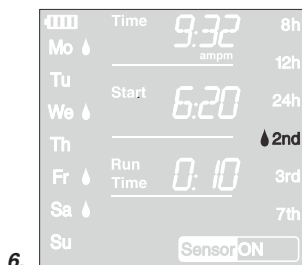
[raven 3]



[raven 4]



[raven 5]



Časovno krmiljeno namakanje :

1. Tipko **Meni** pritisnite 2 krat (ni potrebno, če sta pred tem bila vnesena aktualni čas in dan v tednu).

Start Prog in kazalnik ur utripata na zaslonu.

2. Ure časa začetka namakanja nastavite s tipkama ▼-▲ (prim. **6** ur) in potrdite s tipko **OK**.

Start Prog in kazalnik minut utripata na zaslonu.

3. S tipkama ▼-▲ nastavite minute časa začetka namakanja (prim. **20** minut) in potrdite s tipko **OK**.

Run Time in ure trajanja namakanja utripata na zaslonu.

4. S tipkama ▼-▲ nastavite ure trajanja namakanja (prim. **0** uri in potrdite s tipko **OK**).

Run Time in minute trajanja namakanja utripata na zaslonu.

5. S tipkama ▼-▲ nastavite minute trajanja namakanja (prim. **10** minut) in potrdite s tipko **OK**.

Cikel namakanja ♪ **8h** utripa na zaslonu.

Pogostost namakanja lahko izberete preko :

- **(6.) cikla namakanja** (desni stolpec zaslona)
– ali –
- **(7.) dneh namakanja** (levi stolpec na zaslonu).

6. **Cikel namakanja** izberite s tipkama ▼-▲ (prim. ♪ **2nd**) in potrdite z gumbom **OK**.

8h / 12h / 24 h : Namakanje vsakih 8 / 12 / 24 ur
2nd / 3rd / 7th : Namakanje vsakega 2. / 3. / 7. dneva

Zaslon prehaja na prikazovalno raven Aktiviranje namakalnega programa.

– ali –

7. **Dneve namakanja** vsakokrat izberite s tipkama ▼-▲

(prim. ♪ **po**, ♪ **pet** ponedeljek in petek) in potrdite s tipko **OK**. Pritisnite tipko **Meni**.

Zaslon preide na prikazovalno raven Aktiviranje namakalnega programa.

Aktiviranje namakalnega programa :

[raven 6]



Da izvedete namakalni program, morate za aktiviranje izbrati **Prog ON**.

1. Tipko **Meni** pritisnite 5 krat (ni potrebno, če je program bil pripravljen pred tem).
2. Izberite **Prog ON** s tipkama **▼-▲** in potrdite s tipko **OK**.
2 sek. se prikazuje Prog OK in potem zaslon preide na normalni prikaz.

Programiranje namakalnega računalnika je zaključeno, t.j. vgrajeni ventil se popolnoma samodejno odpira / zapira in s tem namakanje opravlja ob programirani časovni točki.

Tudi če izberete **Prog OFF**, lahko namakanje opravljate ročno.

S senzorjem vlažnosti tal krmiljeno namakanje :

Predpogoj: GARDENA senzor vlažnosti tal **art. 1188** je priključen (glejte 4. Zagon). S senzorjem za dež ni možno namakanje s senzorsko-krmiljenim nadzorovanjem vlage.

Pri tem se pred tem pripravljeni program časovno krmiljenega namakanja ohrani, se pa ne izvaja.

1. Tipko **Meni** držite pritisnjeno 5 sekund.
Utripa cikel namakanja.
2. Cikel namakanja izberite s tipkama **▼-▲** (npr. ☀ dan) in potrdite s tipko **OK**.

Dan
☀ Dnevno namakanje (6 – 20 Uhr), če senzor vlažnosti tal sporoči, da so tla suha.

Noč
☾ Namakanje ponoči (20 – 6 Uhr), če senzor vlažnosti tal sporoči, da so tla suha.

Dan & noč
☀☾ Namakanje, če senzor vlažnosti tal sporoči, da so tla suha.

3. S tipkama **▼-▲** nastavite minute trajanja namakanja (0 – 59 min.) (npr. **40** minut) in potrdite s tipko **OK**.

Namakanje se začne v nastavljenem ciklu namakanja, takoj ko senzor vlažnosti tal sporoči, da so tla suha (Sensor ON).

Trajanje namakanja je tovarniško prednastavljeno na 30 minut.

Nastavljeno trajanje namakanja v senzorsko krmiljenem namakanju je veljavno tudi za ročno namakanje.

Pri s senzorjem vlažnosti tal krmiljenem namakanju se po vsakem namakanju sproži dvourni premor namakanja za merjenje vlažnosti tal s s senzorjem vlažnosti tal.

Primer:

Cikel namakanja = ☀ (dan),
trajanje namakanja = 40 minut.

Namakanje se začne, ko senzor čez dan (med 6 in 20 uro) sporoči, da so tla suha (Sensor ON), in se z ozirom na vlažnost tal zaključi najpozneje po 40 minutah.

Ponovno zapuščanje s senzorjem vlažnosti tal krmiljenega namakanja:

Branje / spreminjanje namakalnega programa:



Zasilni program: Če v senzorsko krmiljenem namakanju ni vtaknjen noben senzor ali če je priključni kabel pokvarjen, se namakanje opravlja vsakih 24 ur. Trajanje namakanja je omejeno ustrezno Run Time, toda maksimalno na 30 minut.

→ Tipko **Meni** držite pritisnjeno 5 sekund.

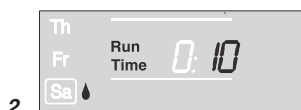
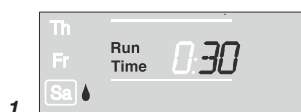
Na zaslonu se prikaže normalni kazalnik.

Če je v programu potrebno spremeniti neko vrednost, je lahko spremenite, ne da bi spreminjali ostale vrednosti programa.

1. Tipko **Meni** pritisnite 2 krat.
Start Prog in kazalnik ur utripata na zaslonu.
2. Pritisnite tipko **Meni**, da preidete na naslednjo programsko raven
– ali –
Programski podatek spremenite s tipkama ▼-▲ in potrdite s tipko **OK**.

Če se med izvajanjem programa trajanje namakanja spremeni, se tekoče namakanje konča.

Ročno namakanje:



Ventil se lahko **kadarkoli odpre in zapre ročno**. Tudi programsko krmiljeni odprti ventil se lahko predčasno zapre brez spreminjanja programskih podatkov (čas začetka namakanja, trajanje namakanja in pogostost namakanja). Krmilni del mora biti nataktnjen.

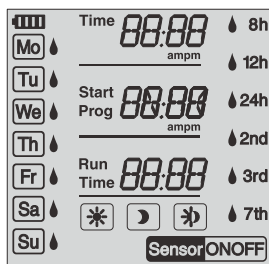
1. Pritisnite tipko **Man.**, da ventil odprete ročno (oz. zaprete odprti ventil).
Run Time in minute trajanja namakanja (tovarniško nastavljene na **30** minut) za **10** sekund utripajo na zaslonu.
2. Med tem ko minute trajanja namakanja utripajo, se lahko trajanje namakanja spreminja s tipkama ▼-▲ (med **0:00** in **0:59**) (npr. **10** minut) in potrdi s tipko **OK**.
3. Pritisnite tipko **Man.**, da predčasno zaprete ventil.
Ventil se zapira.

Spremenjeno ročno trajanje odpiranja se shrani, t.j. pri vsakem bodočem ročnem odpiranju ventila je prednastavljeno spremenjeno trajanje odpiranja. Če se ročno trajanje odpiranja spremeni na **0:00**, se ventil zapre in po pritisku na tipko **Man.** ostane zaprt (varovalo pred otroki).

Če je ventil bil odprt ročno in če se programirani začetek namakanja prekriva z ročnim trajanjem odpiranja, se programirani čas začetka izloči.

Primer: Ventil se ob **9.00 uri odpre ročno**, trajanje odpiranja znaša 30 min. Program, čigar se **začetni čas (START) nahaja** med **9.00 i 9.30** uro, se v tem primeru ne izvaja.

Reset:



Pomembna navodila:

Ponovno se vzpostavljajo tovarniške nastavitve.

→ Tipko **Man.** in tipko **Meni** držite hkrati pritisnjeni 3 sekunde.
Za 2 sekundi se prikazujejo vsi LCD-simboli in zaslon prehaja na normalni prikaz.

- Vsi programski podatki se postavijo na ničlo.
- Ročno trajanje namakanja se ponovno postavi na **0:30**.
- Čas in dan v tednu se ohranita.

Če med programiranjem dlje kot 60 sek. ni nobenega vnosa, se prikazuje normalni kazalnik. Pri tem se prevzamejo vse do takrat potrjene spremembe.

Če v namakalni računalnik vtaknjen senzor sporoči, da so tla vlažna (**OFF**), se programiranega namakanja ne izvaja.

6. Ustavitev obratovanja

Prezimovanje / skladiščenje:



1. Zaradi varčevanja z baterijami, lahko le te odstranite iz naprave (glej 4. Zagon).

Pri tem se vpisani programi ohranijo. Ko v pomladanskem času ponovno vstavite baterije, je potrebno ponovno nastaviti trenutni čas in dan v tednu.

2. Krmilni del in ventilno enoto shranite na suhem in pred zmrzovanjem varnem mestu.

Odstranjevanje odpadkov:

(po direktiva 2012/19/EU)



Naprave ne zavržite med gospodinjske odpadke, odstranjena mora biti strokovno.

→ Pomembno: Napravo odstranite preko svojega komunalnega podjetja.

Odstranjevanje izrabljene baterije:

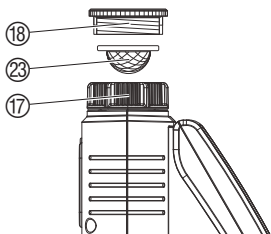
→ Izrabljeno baterijo vrnite enem iz prodajnih mest ali je odstranite preko svojega komunalnega podjetja.

Baterijo odstranite **le v izpraznjenem** stanju.

7. Vzdrževanje






Čiščenje sita za umazanijo:

Sito za umazanijo ②③ je potrebno redno kontrolirati in po potrebi očistiti.



1. Slepo matico ⑰ namakalnega računalnika z roko odvijte z navoja pipe (klešč ne uporabljajte).
2. Po potrebi odvijte adapter ⑱.
3. Odstranite sito za umazanijo ②③ s slepe matice ⑰ in ga očistite.
4. Ponovno montirajte namakalni računalnik (glejte 4. Zagon „Priklučevanje namakalnega računalnika“).

8. Odpravljanje napak

Napaka	Mogoč vzrok	Pomoč
Ni prikaza na zaslonu	Baterija napačno vstavljena.	→ Upoštevajte položaj polov (+ / -).
	Baterija popolnoma prazna.	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Temperatura na zaslonu je višja od 60 °C.	Kazalnik se pojavi po upadu temperature.
Ročno namakanje preko tipke Man. ni mogoče	Baterija prazna (0 stolpec ).	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Ročno trajanje namakanja je nastavljeno na 0:00 .	→ Ročno trajanje namakanja nastavite več kot 0:00 (gl. 5. Programiranje).
	Pipa zaprta.	→ Odprite pipo.
	Krmilni del ni vklopljen.	→ Krmilni del priključite na ohišje.
Namakalni program se ne izvaja (ni namakanja)	Namakalni program ni popolnoma vnesen.	→ Preberite in po potrebi spremenite namakalni program.
	Programi deaktivirani (Prog. OFF).	→ Aktivirajte programe (Prog. ON).
	Vnos / spreminjanje programa med ali kratko pred začetnim impulzom.	→ Vnos / spreminjanje programa opravite izven programiranih začetnih časov.
	Ventil je pred tem bil ročno odprt.	→ Izogibajte se morebitnim prekrivanjem programov.
	Pipa zaprta.	→ Odprite pipo.
	Senzor vlažnosti tal oz. senzor za dež sporoča, da so tla vlažna.	→ V primeru sušnosti preverite nastavitev / lokacijo senzorja vlažnosti tal / za de ž.
	Krmilni del ni vklopljen.	→ Krmilni del priključite na ohišje.
	Baterija prazna (0 stolpec ).	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
Namakalni računalnik se ne zapira	Minimalna količina odjema pod 20 l/h.	→ Priključite več kapljalnikov.
Utripajo vsi 3 simboli cikla namakanja (  )	Senzor ni pravilno priključen.	→ Preverite spojni kabel in senzor.



V primeru ostalih napak vas prosimo, da pridete v stik z GARDENA servisom. Popravila smejo izvajati le GARDENA servisne delavnice ali serviserji, ki jih je pooblastila GARDENA.

9. Dobavljiv pribor

GARDENA senzor vlažnosti tal		Art. št. 1188
GARDENA senzor za dež		Art. št. 1189
GARDENA varovalo pred tatvino		Art. št. 1815-00.791.00 preko GARDENA servisa
GARDENA adapterski kabel	Za priključevanje starejših GARDENA senzorjev	Art. št. 1189-00.600.45 preko GARDENA servisa
GARDENA kabelska kretnica	Ob hkratnem priključevanju senzorja za dež in vlažnosti tal	Art. št. 1189-00.630.00 preko GARDENA servisa

10. Tehnični podatki

Min./maks. obratovalni tlak:	0,5 bar / 12 bar
Pretočni medij:	Čista sladka voda
Maks. temperatura medija:	40 °C
Število programsko krmiljenih namakalnih postopkov na dan:	3 x (vsakih 8 ur), 2 x (vsakih 12 ur), 1 x (vsakih 24 ur)
Število programsko krmiljenih namakalnih postopkov na teden:	Vsak dan, vsakega 2., 3. ali 7. dneva ; ali individualna izbira dneh v tednu
Trajanje namakanja:	1 min. do 7 ur 59 minut
Baterija za uporabo:	1 x 9 V alkalno-manganova (alkalna) tip IEC 6LR61
Trajanje obratovanja baterije:	Okoli 1 leta

11. Servis / garancija

V garancijskem primeru so servisne storitve za Vas brezplačne.

GARDENA daje za ta izdelek dve leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje predpostavke:

- Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo.
- Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo.
- Okvare na namakalnem računalniku zaradi napačno vstavljenih ali izrabljenih baterijah niso zajete z garancijo. Garancija ne zajema niti poškodb z zmrzaljo.

Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem / prodajalcem.

V primeru, da je potrebna servisna storitev, pošljite pokvarjeno napravo, skupaj s kopijo računa in opisom napake v pošiljki z znamko, na naslov najbližjega servisa, ki so naštetih na zadnji strani.

Ko bo naprava popravljena, Vam jo bomo brezplačno poslali nazaj.

Jamstvo za proizvode:

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania</p> <p>Megnevezés: Öntözőkomputer</p> <p>Označení přístroje: Zavlažovací počítač</p> <p>Oznaczenie przyrządu: Zavlažovací počítač</p> <p>Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος</p> <p>Ozna ka naprave: Nama kalnega računalnika</p> <p>Ozna ka uređaja: Kompijuter za upravljanje navodnjavanja</p>
<p>H EU azonosság nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, átalakult forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényes vetzi.</p>	<p>Descrierea articolelor: Programator de udat</p> <p>Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer</p>
<p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Typ: Art. nr.:</p> <p>Típus: Cikkszám:</p> <p>Typ: Č.výr:</p> <p>Typy: Typové č.:</p> <p>Τύπος: MultiControl Κωδ. No.: 1862</p> <p>Tip: Št. art.:</p> <p>Tipovi: Br. art.:</p> <p>Tipuri: Nr art.:</p> <p>Typ: Art.-Nr.:</p>
<p>SK ES Vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Dyrektyvy UE: EU szabványok:</p> <p>Směrnice EU: 2004/108/EC</p> <p>Smernice EU: 2011/65/EC</p> <p>EU Προδιαγραφές:</p> <p>Smernice EU: 2011/65/EC</p> <p>Odredbe EU-e:</p> <p>Directive UE:</p> <p>EU-Richtlinien:</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι η μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M.Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M.Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M.Kugler 89079 Ulm</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Rok nadania zna ku CE: CE bejegyzés kelte:</p> <p>Rok přidělení značky CE: Rok instalácie značky CE:</p> <p>Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2012</p> <p>Leto namesitve ozna ke CE: Godina stavljanja CE-ozna ke:</p> <p>Anul de marcarea CE: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovinu, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Ulm, 19.09.2013r.</p> <p>Ulm, 19.09.2013</p> <p>V Ulmu, dne 19.09.2013</p> <p>Ulm, 19.09.2013</p> <p>Ulm, 19.09.2013</p>
<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Ulm, 19.09.2013</p> <p>Ulm, 19.09.2013</p> <p>Ulm, 19.09.2013</p> <p>Ulm, 19.09.2013</p> <p>Ulm, 19.09.2013</p> <p>Ulm, 19.09.2013</p> <p>Ulm, 19.09.2013</p> <p>Ulm, den 19.09.2013</p>
<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zrlpnotocšenec Splnotocšenec</p> <p>Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Vodja tehničnega oddelka Opunomoćenik Conducerea tehnică Der Bevollmächtigte</p>
	<p>Reinhard Pompe Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Tants
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 927 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel: 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 2
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhsali 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncestii Str.
20022 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО «Хускварна»
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк”,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampinon
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyrray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofrif n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofrif@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adı Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, C.B.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1862-29.960.04/0315
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com